

# MOST

kostenlose monatliche Zeitschrift

11-12



**Традиции Рождества**  
читайте на стр. 12-13



**ЗДЕСЬ МОГЛА БЫТЬ ВАША РЕКЛАМА  
НАС ЧИТАЮТ БОЛЕЕ 20 ТЫС. ЧЕЛОВЕК**

**ВАШ УСПЕХ С ЖУРНАЛОМ МОСТ!**  
0173/36 777 33, E-Mail: info@mocht.eu



**ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ  
РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ** с 1996 г.!

ДЛЯ ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на МРУ и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

**ТАТЈАНА RINCK** **БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)**  
**КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ**

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig Tel.: 0341 2514561 & 0171 2665813, tarinck@t-online.de



**30 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ МЕЖЪЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ**

Вы меня не знаете? Это не проблема. Звоните, знакомьтесь, если

- Вам надо сделать заверенный перевод по норме ИСО
- Вам нужна помощь в ведомстве, в ЗАГСе, в суде или у адвоката
- Вам надо написать заявление, письмо, прошение, объяснение и составить опротестование или доверенность
- у Вас горе в семье и Вы не знаете, как провести достойную и торжественную панихиду с художественным оформлением

**ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК** | E-Mail: Deiwitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712 | im-buero@gmx.de

**Добро пожаловать в „Sonnenblick“!**  
**У нас новый адрес:**  
**Rosa-Luxemburg-Str. 23-25, 04103 Leipzig**

**Мы обеспечим Вам  
уход, независимо от  
вашего финансового и  
социального положения**

**SONNENBLICK**

**100% оплата больничными  
кассами и социальным**

**P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80 24h**

**Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!**



- ♥ **Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста**
- ♥ **Полный комплекс медицинских услуг**
- ♥ **Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)**
- ♥ **Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства**
- ♥ **Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика**
- ♥ **Услуги парикмахера на дому**
- ♥ **Высококвалифицированный персонал**

**Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de**

**Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии**

**Praxis für Physiotherapie  
Elena Schumach**

- мануальная терапия, Marnitz-Therapie
- физиотерапия для новорожденных
- различные виды массажа
- лечение головной боли и мигрени по методике Б. Керна
- дисфункция челюстного сустава
- терапия по концепту Bobath
- лечение сколиоза
- лимфодренаж
- лечение на дому
- фасциальный массаж
- ударно-волновая терапия
- Stoßwellentherapie



**Время работы: пн.-чт. 08:00-19:00;  
пт. 08:00-17:00; по договоренности.**

**Heinrichstr. 9, 04317 Leipzig  
Tel.: (0341) 261 830 10, Mobil.: 0176 624 686 34  
www.physiotherapie-schumach-leipzig.de**

**Ihre Werbung hier.  
Wie? Rufen Sie an!  
0173 36 777 333**

**W. PressaRu.EU**

**БЕСПЛАТНАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
газеты и журналы  
Европы**

**более  
3000 номеров**

**РЕКЛАМА**  
в газетах и журналах,  
на TV, в интернете,  
подписка

**Most**

Также актуальный номер, архив -



*Поздравляем  
со светлым праздником  
Рождества и Ханукой!*

## IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

**Vorsitzender:** Siegfried Wokun

**Schatzmeister:** Tanja Morgenstern

**Geschäftsführer:** Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

**Tel:** 0341/42 01 78 2

**Fax:** 0341/42 01 78 1

**E-Mail:** [info@moct.eu](mailto:info@moct.eu)

**Auflage:** 3000 Expl.



ISSN 2190-9490  
2006-2022 © MOST

REDAKTION „MOST“

**Chefredakteur:** Mikhail Vachtchenko

**Redakteurin:** Maria Knyazeva

**Korrespondenten:** Tatjana Hofmann

Sergey Karakin

Elena Nudel

Karina Tomsinskaia

**Gestaltung:** Alexander Mermelstein

Мы всегда открыты для новых авторов!

**E-Mail:** [redaktion@moct.eu](mailto:redaktion@moct.eu)

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

[info@mvmedia.org](mailto:info@mvmedia.org)



UNSERE PARTNER:

БЕРЛИНСКИЙ  
ТЕЛЕГРАФ



*Дорогие читатели,*

2022 год выдался непростым. Война на Украине, повышение цен, коронавирус – все это так или иначе затронуло каждого из нас. Несмотря на некоторые оставшиеся ограничения в связи с коронавирусом, в целом жизнь постепенно вернулась в прежнее русло, что не может не радовать. Возобновилась культурная и общественная жизнь, что нашло отражение и на страницах нашего журнала.

В этом номере мы делимся впечатлениями от поездок в Бергамо, Эльзас и парк скульптур в Плинце. Иногда совсем не нужно далеко ехать, ведь в соседних городах и землях так много интересных мест, мало известных туристам. Из актуальных тем – отчет о ежегодной выставке туризма и караванинга в Лейпциге и репортаж с чемпионата мира по бальным танцам, который прошел в нашем городе уже в 12-й раз.

В преддверии Нового года многих интересует, что принесет грядущий год и какие тренды нас будут ожидать. Об этом читайте в материалах о годе Черного кролика и модных цветах по мнению Института цвета Pantone. А для тех, кто еще не так давно находится в Германии, мы публикуем статью о немецких рождественских традициях.

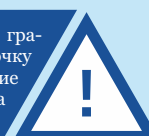
От лица нашего редакционного коллектива поздравляем с наступающим Новым годом и желаем вам счастья, здоровья и новых высот в 2023 году!

*Ваша редакция журнала «Мост»*

## INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

В ритме танца	4-7
Выставка туризма: загадочная Монголия и электробайки	8-9
Путешествуя по Тюрингии. Парк скульптур в Плинце	10-11
Традиции Рождества	12-13
Рождество в Лейпциге: Финская деревня и Сказочный лес	14
Встречаем год Черного водяного кролика	15
Pantone назвал 20 главных оттенков года	16-17
Шнобелевская премия-2022	18
Искусство перевоплощения	19
Самобытный Эльзас	20-21
В гостях у Труффальдино	22-24
Пародонтит – не приговор	25

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.







Андреа Сильвестри и Мартина Варади, Габриэле Гоффредо и Анна Матус, Малика Джумаева и Жолт Шадор Чеке (слева направо)

**На протяжении 12-ти лет в Лейпциге проходит чемпионат мира по балльным танцам. В этом году 15-16 октября в наш город вновь приехали пары из США, Канады, Италии, Испании, Ирландии, Венгрии, Польши, Японии, Нидерландов и других стран.**

Чемпионат проходил в двух категориях: латиноамериканские танцы и шоу-дэнс стандарт. Во второй категории лучшие танцевальные пары мира перенесли на паркет истории из известных фильмов. Публика была очарована движениями и креативностью постановок. Особое внимание привлекали красочные костюмы, которые соответствовали сюжетам кинолент. На паркете можно было увидеть Мисс Пегги, чужестранку, мистера и миссис Бонд и не только. В категории латиноамериканских танцев были исполнены зажигательная ча-ча-ча, чувственное самбо и сказочный вальс. Все номера были исполнены под живую музыку оркестра и джазовой группы из Дрездена.

Соревнование сочетало в себе яркую шоу-программу и спорт мирового уровня. Все билеты были раскуплены задолго до начала турнира.



Габриэле Гоффредо и Анна Матус

Это международное танцевальное событие было организовано танцевальной школой Oliver & Tina совместно со Всемирной федерацией танцевального спорта. Модерировал чемпионат в очередной раз профессиональный танцор и член жюри телешоу „Let's Dance“ Йоахим Лламби. На мероприятии присутствовали не только спортсмены, но и знаменитости, среди которых были восходящая поп-звезда Рамон Розелли и представитель футбольного клуба «РБ Лейпциг».

В категории «Шоу-дэнс стандарт» победила семейная пара Александр и Патриция Ионел. Они стали новыми

чемпионами мира с танцем на тему «Мистер и миссис Бонд», набрав 40,61 балла. В прошлом году пара также принимала участие в чемпионате мира и заняла второе место несмотря на то, что Патриция была на шестом месяце беременности. Церемония награждения была очень трогательной. В интервью Патриция и Александр Ионел рассказали о своей подготовке к конкурсу и как им удалось перенести историю из фильма в танец.

Второе место досталось паре из Ирландии – Шону Смаллену и Эйми Лик. Бронзу получила пара из Польши – Станиславу Волинцу и Катажине Тунской.

Первое место в категории «Латиноамериканские танцы», как и в прошлом году, заняла пара Габриэле Гоффредо и Анна Матус. Гоффредо и Матус танцуют в паре с 2011 года и выиграли уже более 50 официальных соревнований. Анна – воспитанница молдавской школы, а Габриэль родом из Италии. Первую золотую медаль спортсмены завоевали в 2013 году на 9-х всемирных играх, которые прошли в Кали, Колумбии. Для пары танцы – не просто спорт, но смысл их жизни.





Шон Смаллен и Эйми Лик, Патриция и Александр Ионел, Станислав Волюнец и Катажина Тунская (слева направо)



Интервью с Габриэле Гоффредо и Анной Матус



Патриция и Александр Ионел



Шон Смаллен и Эйми Лик

Почетное второе место досталось паре из Венгрии Андрее Сильвестри и Мартине Варади, третье – немецкой паре Жолту Шандор Чеке и Малике Джумаевой. Малика Джумаева – уроженка России, но уже много лет живет в Германии. После школы Джумаева отучилась на медика в Бременском университете, а в 2003 году вступила в танцевальный клуб и начала выступать.

Жолт Шандор Чеке родился в Румынии и с раннего возраста увлекался танцами. Танцует с Маликой Джумаевой с 2015 года. Дуэт выступал в составе сборной Германии по лати-

ноамериканским танцам в 2016 и 2018 годах. Пара неоднократно попадала в финал чемпионатов Германии и несколько раз – в финал Кубка Европы. Чеке и Джумаева занимают 12-е место в рейтинге WDSF и четвертое место в рейтинге DTV. Чемпионат завершился гимнами стран-победителей.

От себя хотим пожелать участникам новых спортивных достижений и с нетерпением ждем новых ярких выступлений в следующем году.

Карина Томсинская  
Фото: А. Мермельштейн















## Выставка туризма в Лейпциге: загадочная Монголия и электробайки

**С 16 по 20 ноября в Лейпциге прошла ежегодная выставка туризма и караванинга. В этом году крупнейшая туристическая ярмарка Центральной Германии в очередной раз представила актуальные тенденции в сфере туризма и широкий выбор всего необходимого для отпуска.**

Выставка Touristik & Caravaning проходит в Лейпциге уже более 30 лет. После двух лет пандемии туристическое направление бизнеса сильно пострадало, многие фирмы обанкротились или сменили сферу своей деятельности. По большей части были представлены стенды от региональных фирм и наших соседей – Поль-

ши, Чехии и Австрии. Не было в этом году и крупнейшей саксонской туристической компании „Polster & Pohl“.

Страной-партнером в этом году стала Монголия. Пустыня Гоби, разрушенный город Каракорум, всемирно известный фестиваль Наадам и бескрайние просторы делают Монголию такой интересной и привлекательной, особенно для искателей приключений, фотографов и любителей культуры.

В Лейпциге Монголия была представлена в ее традиционном облике. Мы увидели сделанную вручную юрту и предметы обихода кочевников: ковры, мебель и одежду из кожи и ка-

шемира. Частью культурной программы стали традиционное пение, игры и борьбы. У монголов есть своеобразный музыкальный жанр – хоомей, или горловое пение: уникальный вокальный стиль, при котором используются голосовые связки. Хоомей исполняется мужчинами, поскольку для этого требуется большая физическая сила. Говорят, что хоомей стар, как сама природа, и берет начало с того времени, когда человек придумал воспроизводить звуки, имитирующие журчание ручья или эхо гор.

После посещения основной части выставки я решил узнать побольше об электровелосипедах. Моделей множество: от складных за 1500 евро до







огромных байков-внедорожников с шинами шириной 28 дюймов. Я обратил внимание на самые дорогие, ценой более 8500 евро. Собравшись с мыслями, я задал вопрос продавцу: «Из чего он сделан, чтобы отдавать такие деньги? Какие у него преимущества?». Он мне не очень вежливо ответил вопросом на вопрос: «Вы ездили на «Мерседесе»? Так это «Мерседес»!». После продавец рассказал, что на одной зарядке велосипед может проехать 250 км. Вес байка довольно солидный, около 15 кг. Это все хорошо, но вот неувязочка: электровелосипед не имеет права ездить быстрее 25 км/ч. Его скорость специально регулируется законом. Если до Ганновера 250 км, может, за сутки и доберусь.



Ездить быстрее разрешено велосипедам Pedelec, на них требуется страховка и номер, как на электроскутер. Для сравнения: мой спортивный шоссейный велосипед развивает скорость до 33 км/ч, рассчитывая лишь на свои ноги. Я купил его за 350 евро со скидкой, поменял шины и поставил освещение, чтобы было можно ездить по дорогам. Но выбирать вам. Ехать надо!

Михаил Ващенко  
Фото автора







## Путешествуя по Тюрингии. Парк скульптур в Плинце

На выходные мы часто куда-нибудь ездим, открывая для себя новые интересные места. Одним из таких мест стал парк скульптур в Плинце в соседней земле Тюрингии.

Тюрингия – одна из самых зеленых федеральных земель Германии, поэтому ее называют зеленым сердцем страны. Помимо многочисленных и обширных лесов в центре Германии есть еще и исторические постройки, городки с богатой историей, уютные деревни и множество других достопримечательностей.

Тюрингия – колыбель европейской Реформации, земля, в которой бла-

годаря влиянию учения Мартина Лютера зародился современный немецкий язык. В Тюрингии жили и творили Иоганн Вольфганг фон Гёте, Фридрих Шиллер, Иоганн Готфрид Гердер, а Великая княжна Мария Павловна Романова, внучка царицы Екатерины II и мать первой императрицы Германии Августы, став в 17 лет супругой великого герцога Карла Фридриха Саксен-Веймар-Эйзенахского, прожила в Тюрингии почти 60 лет. Великие музыканты Франц Лист и Иоганн Себастьян Бах оказали огромное влияние на музыкальную культуру Тюрингии.

Но сегодня речь не об этом. Нам захотелось увидеть что-то особенное, о

чем не пишут учебники истории, и мы попали в очень необычное место, полное мифических персонажей и фигур. Это неповторимый мир, в котором переплелись иллюзия, причудливое искусство, эротика и потрясающее чувство юмора.

Галерею под открытым небом создал художник Иоганн Бах со своей супругой Гизе в деревушке Плинц. Когда они встретились, ей было 18, ему – 27. Оседлав лошадь и надев белую овечью шубу, Бах подарил ей свою картину, по стилю похожую на Марка Шагала. Гизе не могла устоять перед оригинальностью предложения руки и сердца и сказала ему «да». Они поселились в деревушке







Плинц и создали небольшую ферму. В свободное время Бах писал картины, а позже стал создавать скульптуры, а Гизе занималась изготовлением глиняных горшков. Спустя 40 лет они создали масштабную выставку скульптур в саду – красочные фигуры людей в натуральную величину в разных жизненных ситуациях.

Сад разделен на тематические зоны: сад тишины, сад шума, камней, птиц и лягушек. В саду много уютных мест, где посетители могут насладиться единением с природой в компании с необычными скульптурами.

Мастерская художника открыта для посетителей, также на месте можно приобрести различные изделия и картины. Рядом с домом художника гуляют необычные куры и пушистые цыплята – такие же необычные, как и его парк.

Посещение парка бесплатное, добраться удобнее на машине. Посмотреть, подробную информацию и узнать что вас ожидает, можно на сайте художника [www.plinz.de](http://www.plinz.de). Вперед за неизведанным!

*Михаил Ващенко  
Фото автора*







## Традиции Рождества

Рождество – один из самых важных праздников в Германии. Большинство традиций празднования берут свое начало в XIX веке. Это семейный праздник, когда все собираются за большим столом и обмениваются подарками. Неотъемлемой частью праздника является рождественская елка. Ее украшают гирляндами, цветными стеклянными шарами, рождественскими фигурками и мишурой. Ежегодно немцы покупают 29 миллионов рождественских елок

И какой же праздник без традиционных немецких песен „O Tannenbaum“, „Stille Nacht, heilige Nacht“, „Alle Jahre wieder“?

Новогодняя атмосфера уже на кухне – печенье с корицей в форме звездочек и пряничные домики. Важным рождественским блюдом является гусь с яблоками. Вегетарианцы готовят рождественского карпа. К столу также подают клецки, салат с красной капустой и картофельный салат.

### Рождественские ярмарки

Во всех городах и даже в небольших деревушках Германии проходят рождественские ярмарки. Рождественский базар начинается за 4-6 недель до Рождества. Первые рождественские рынки были организованы в Германии. Старейшей рождественской ярмаркой в Германии считается дрезденский Штрицельмаркт, впервые организованный в 1434 году. Ежегодно рождественские рынки привлекают тысячи посетителей. В киос-







ках продаются традиционные лакомства: штолены, жареный миндаль, горячие каштаны, картофельные оладьи с яблочным пюре, запеченные яблоки, пряники и марципан. Особой популярностью пользуется теплое вино со специями (гилтвейн). При добавлении в него апельсинов, корицы и гвоздики вино приобретает праздничный аромат. Также можно приобрести изделия ручной работы и милые подарочки для близких.

### День Святого Николая

Перед рождественскими праздниками есть еще один важный день – любимый праздник всех детей. Пятого декабря дети чистят свои сапожки и ставят их перед дверью дома или комнаты. По легенде, ночью приходит Святой Николай и наполняет их обувь сладкими подарками.

### Адвент-календарь

Еще одной неотъемлемой частью Рождества является адвент-календарь. Календарь содержит 24 дверцы, которые должны быть открыты с 1 по 24 декабря. За дверцами обычно прячутся небольшие подарки, шоколад и конфеты. В канун Рождества и Нового Года мы хотим вам пожелать мира, достатка в вашем доме и любви!

Карина Томсинская  
Фото: А. Мермельштейн







## Рождество в Лейпциге: Финская деревня и Сказочный лес

**Рождественский рынок Лейпцига открыт с 22 ноября по 23 декабря 2022 года в различных зонах в центре города и привлекает своим разнообразием. Второй старейший рождественский рынок Германии, он был впервые проведен в 1458 году.**

Как и 500 лет назад, сегодня рождественский рынок гармонично вписывается в исторический облик центра города. С более чем 250-ю оригинально украшенными прилавками, он оправдывает свою репутацию одного из самых больших и красивых рождественских рынков в Германии. Сердце рождественского рынка – рыночная площадь (Маркт). Здесь стоит ель высотой около 20 метров и расположена сцена с музыкальной рождественской программой.

Рождественский рынок Лейпцига рассчитан и на маленьких посетителей, будь то Сказочный лес на площади Аугустусплац с персонажами известных немецких сказок или встречи с Санта-Клаусом со среды по воскресенье с 16 часов на рыночной

сцене. Любителям мастерить стоит заглянуть в мастерскую Санты, которая находится на Катариненштрассе 2. Здесь дети могут проявить свои творческие способности: вырезать, клеить и шить из самых разных материалов поделки, создавая рождественские подарки своими руками.

Средневековый рождественский рынок «Старый Лейпциг» знакомит посетителей с традиционными ремеслами на Нашмаркте. На площади Аугустусплац, перед зданием Гевандхауза, находится Финская деревня с уютным шатром и костром. В Финской деревне можно приобрести типичные для этой страны деликатесы, такие как лосось фламбе и глётги. На противоположной стороне стоит колесо обозрения высотой 38 метров, с которого открывается прекрасный вид на город.

На рождественском рынке продаются свежие крендели, пряники, глинтвейн, абрикосовый пунш, лангош, жареный миндаль и другие вкусности. Популярный напиток Фойерцангенбоуле (коктейль из красного вина с ромом, сахаром, апельсиновым со-

ком, цитрусовыми и пряностями) можно найти в том числе во дворе церкви Святого Николая. Особым спросом пользуются деревянные украшения ручной работы из Рудных гор, елочные игрушки и специи. Не упустите возможность послушать традиционную музыку тромбонистов, играющих на балконе Старой ратуши с понедельника по четверг в 18 часов, в выходные – в 13 и 19 часов.

Всемирно известный хор мальчиков – Томанерхор – выступает во время Адвента с концертами в церкви Святого Фомы. Кроме того, с 1962 года в пассаже Штрозак в предрождественское время проводится выставка клуба железнодорожного моделирования „Friedrich List“ Leipzig e.V.

Лейпцигский рождественский рынок работает для посетителей с воскресенья по четверг с 10:00 до 21:00, в пятницу и субботу – до 22:00. 23 декабря рынок работает только на центральной площади с 10 до 20 часов.

Источник: [Leipzig.de](http://Leipzig.de)  
Фото: Pixabay





## Встречаем год Черного водяного кролика

**Новый год – любимый с детства праздник, которого ждут абсолютно все. В новогодние праздники сбываются заветные мечты, а зимние каникулы запоминаются катанием на санках и коньках. Уже скоро мы будем встречать год Черного водяного кролика, и многие интересуются: как же стоит его отметить?**

Год Черного водяного кролика считается самым счастливым годом лунного цикла у народов Азии. Как гласит предание, такие характеристики, как черный и водяной, совпадают один раз в 60 лет.

По восточному календарю, кролик отличается добротой и дружелюбностью, элегантностью и сдержанностью, осторожностью и нежностью, но в то же время пронзительностью и гибкостью. Так как же встретить грядущий 2023 год, чтобы черный водяной кролик принес нам удачу и счастье?

### Одежда

Основные цвета, характерные для этого знака – черный, синий, голу-

бой, фиолетовый, розовый и красный. Поэтому за основу необходимо взять именно эту палитру. Украсить одежду можно блестками, пайетками и люрексом. А если вы все-таки предпочитаете образ в светлых тонах, стоит добавить яркие или контрастные аксессуары. Встретить новый год людям этого знака лучше в красном белье и носках, главное, чтобы ваш наряд не был вычурным.

### Елка

Елка считается главным атрибутом новогодних праздников. Поэтому к украшению новогоднего дерева стоит подойти серьезно. Игрушки и украшения в этом году рекомендуется подбирать в пастельных тонах: белый, светло-розовый, голубой, бежевый и т.п. Под елочку можно поставить несколько фигурок кролика.

### Праздничный стол

Первое, на что стоит обратить внимание, – на столе не должно быть никакой «пушистой» дичи. Стоит отдать предпочтение блюдам из овощей и фруктов. Зелень порадует нашего пушистого друга. Из мясных блюд рекомендуется отдать предпочтение рыбе. Пусть в вашем ново-

годнем меню будут семга, селедочка и тунац.

### Приметы

- Отправляясь в гости, не забудьте овощной салатик – кролик точно оценит этот жест.
- Купить новый кошелек в цветах, соответствующих символу года, – не знать денежных проблем.
- В новогоднюю ночь аккуратнее обращайтесь с посудой – разбить тарелку считается плохим знаком.
- Обязательно верните долги, чтобы войти в новый год с открытым денежным потоком.
- Нельзя ссориться – любой мелкий конфликт старайтесь перевести в шутку. Кролик будет недоволен, и весь год вас могут преследовать неприятности.

Напоследок хотим добавить, что кролик не любит суеты и лишней возни, поэтому желательно перед Новым годом закупиться подарками, продуктами, закончить все прошлогодние дела, сделать генеральную уборку и со спокойной душой открыться новому – это касается всех жизненных сфер.

Татьяна Гофман





## Модные цвета-2023: Pantone назвал 20 главных оттенков года

*«Цвета весны/лета 2023 года идеально подходят для новой эры, в которую мы вступаем. Смешивая эскапизм с реальностью, благополучием и радостью, мы занимаемся исследованием экстремального контраста в настроении и цвете. В цветовой гамме этого сезона присутствуют практичность и простота, и в то же время в ней чувствуется бодрящее ощущение игры».*

*Леатрис Айземан, исполнительный директор Pantone Color Institute*

**Вы планируете обновить свой гардероб либо дизайн интерьера? Ищете красивый свадебный букет или хотите сделать модный маникюр? Тогда вам просто необходимо знать, какими будут самые модные цвета в 2023 году.**

Наиболее авторитетным источником в области цвета является Институт цвета Pantone — исследовательский центр компании Pantone, занимающийся экспериментальной работой с цветом и его влиянием на различные отрасли. Суть проста: ежегодно Pantone представляет две

цветовые палитры, каждая из которых состоит из десяти модных цветов, дополненных пятью нейтральными, классическими цветами.

7 сентября, накануне официального открытия Недели моды в Нью-Йорке, Pantone назвал актуальную па-







литру на весну-лето 2023. Каждый год этого прогноза ждут все, кто имеет хоть какое-то отношение к индустрии моды. И не зря, ведь обозначенные оттенки определяют цветовое направление будущего сезона. Модные цвета следующего года по мнению Pantone мы увидим в линейках губных помад, палетках теней и коллекциях одежды. Давайте же познакомимся с этой палитрой поближе.

Как и в 2022 году, основная палитра 2023 года отличается пестротой. Большинство оттенков можно назвать сочными, позитивными, насыщенными. Яркость по-прежнему актуальна и станет лейтмотивом. Представленные цвета побуждают к самовыражению, креативу, эскапизму в повседневной жизни. Казалось бы, какие оттенки могут переплюнуть неон, барбикор и Very Peri (смесь синего с фиолетово-красным), так популярных в 2022-м? Встречайте модные цвета 2023 – яркие и пастельные:

**1. Aurora Red и Fiery Red**  
Красное сияние и огненный красный.

**2. Crystal Rose**  
Хрустальная роза.

**3. Peach Pink**  
Персиково-розовый.

**4. Beetroot Purple**  
Свекольно-фиолетовый.

**5. Tangelo**  
Апельсиновый.

**6. Empire Yellow**  
Императорский желтый.

**7. Classic Green, Love Bird и Panront Lush Meadow**  
Классический зеленый, Птица любви и Пышный луг.

**8. Leek Green**  
Зеленый лук.

**9. Blue Perennial и Riverside**  
Голубой многолетник и Берег реки.

**10. Summer Song, Skylight и Airy Blue**  
Летняя песня, Свет неба и воздушно-голубой.

**11. Vanilla Cream**  
Ванильный крем.

**12. Macchiato и Warm Taupe**  
Макиато и теплый темно-серый.

**13. Gray Lilac и Sharkskin**  
Серо-сиреневый и Акуля кожа.

Цветовые сочетания модной палитры весны и лета 2023 года идеально подходят для экспериментов, а сами цвета побуждают к выражению индивидуальности самыми неожиданными способами.

Татьяна Гофман  
Фото: Getty Images

# Humanität

служба по уходу



Betreuung  
Beratung  
Pflege



Наши клиенты выбрали  
**спокойствие,  
оперативность  
и уверенность**  
в завтрашнем дне



**0341 561 49 38**

**Жизнь продолжается!**

**Pflegedienst HUMANITÄT**

Schulze-Boysen-Str. 4  
04317 Leipzig

Автобус № 60 до остановки  
Schulze-Boysen-Straße  
(100 метров пешком).

Трамвай № 15 до остановки  
Ostplatz (500 метров пешком)





## Почему утята плавают строем? Шнобелевская премия-2022

25-я церемония вручения Шнобелевской премии

**Шнобелевская премия – пародия на престижную международную награду – Нобелевскую премию. В этом году 32-я церемония награждения прошла 15 сентября в онлайн-формате.**

Десять Шнобелевских премий вручаются ежегодно в начале осени, то есть в то время, когда называются лауреаты настоящей Нобелевской премии. Премия была учреждена Марком Абрахамсом и юмористическим журналом «Анналы невероятных исследований» в 1991 году. «Шнобелевской» награждают за необычные и остроумные исследования, чтобы привлечь внимание людей к науке, медицине и технологиям: «За достижения, которые заставляют сначала засмеяться, а потом – задуматься». Вручение премии происходит в Гарвардском университете и награду вручают настоящие нобелевские лауреаты.

Победители получили бумажные цилиндры, которые символизируют контейнер для хранения знаний, а также 10 триллионов зимбабвийских долларов одной банкнотой – правда, эти купюры уже вышли из обращения. Сразу двум коллективам ученых из США, Великобритании, Турции и Китая вручили награду в категории «Физика» за попытку объяснить, как утятам удастся плавать строем. В опубликованных исследованиях одним из ключевых ас-



Марк Абрахамс. Фото: Википедия

пектов стал вопрос энергоэффективности движения утят при соблюдении определенного строя в воде.

Польские исследователи получили Шнобелевскую премию в области медицины, доказав, что для некоторых типов химиотерапии пациентам удастся уменьшить интенсивность побочных эффектов, если заменить один из компонентов лечения мороженым. Речь идет о снижении риска появления мукозита у пациентов.

Ученые из Японии стали победителями в категории «Инженерия» за

попытку найти самый эффективный способ использования пальцев при повороте дверной ручки. В этом исследовании им помогли 32 студента, вращавшие деревянные ручки разного размера.

Впервые лауреатом и Нобелевской, и Шнобелевской премии стал профессор Гарвардского университета Рой Глаубер, многолетний официальный «хранитель метлы» (сметал бумажные самолетики после окончания церемонии вручения Шнобелевской премии). В 2005 году Глаубер получил Нобелевскую премию по физике за вклад в квантовую теорию оптической когерентности.

Отличился и нидерландский биолог Барт Кнолс. Нобелевскую премию мира получил его работодатель, Международное агентство по атомной энергии, а в 2006 году Кнолса удостоили Шнобелевской премии по биологии за открытие того факта, что самок малярийного комара *Anopheles gambiae* одинаково привлекают запах лимбургского сыра и запах человеческих ног.

Церемония награждения традиционно закончилась словами: «Если вы не выиграли эту премию (а особенно если выиграли), желаем удачи в следующем году!».

Елена Нудель





## Искусство перевоплощения

Летел на отдых с женой, а прилетел с мамой. Обнаружил это за первым же завтраком. Сколько блюд оказалось передо мной! Их я должен был съесть полностью. При этом еще и соблюдать этикет, правильно пользоваться столовыми приборами. Рыбу и курицу руками не трогать! Бумажными салфетками вспотевший лоб не вытирать! Что о нас подумают люди?! Особенно хозяева – болгары. Они же нас за немцев принимают.

Раз за немцев, закажем пиво. Тем более что все включено.

– Только не вздумай запивать им арбуз. И почему я не вижу косточек? Ты что, ешь арбуз с косточками? И виноград тоже с косточками?

Одновременно с наставлениями жена снабжала меня все новыми блюдами. Как давно я не ощущал материнскую заботу!

А вот когда она принесла мне манную кашу, я вспомнил бабушку. Только бабушка варила кашу на воде, молоко в моем детстве было дефицитным продуктом. И я подумал, что

весь отпуск со мной будут и мама, и бабушка.

Но вот на следующий день во время прогулки по набережной возле массажного пункта молодая женщина с улыбкой протянула мне рекламку. И тут произошло обратное перевоплощение. Рядом со мной мгновенно оказалась жена. Она выхватила эту рекламку и разорвала ее в клочья.

– Знаю я этот тайский массаж! Один наш знакомый на нем уже попался! Я знала, что есть головной мозг, есть спинной. Только у него мозг оказался между ног. И хоть в тебе я уверена, но не вздумай!

И напрасно она так уверена. Тут у меня в айфоне недавно всплыла рекламка «всего за неделю удлиним на три сантиметра». И я занялся подсчетом – сколько получится за месяц, за квартал, за год...

– О чем ты задумался?

– Вспоминаю таблицу умножения.

– Вспоминай, в твоём возрасте по-

лезно тренировать остатки извилин.

Больше я уже не сомневался, что весь отпуск рядом со мной будет жена. Это подтвердилось еще раз в аэропорту при отлете. Жена забрела меня в Duty Free. Она разъяснила, что здесь выгодно покупать, так как товары не облагаются местным налогом. Я заинтересовался, а тем временем она внимательно рассматривала продукты парфюмерии. И тут я вспомнил, что обещал подарить ей духи. Наконец, жена нашла свой любимый «Трезор». Оказалось, 100 мл «Трезора» стоят дороже ведра водки! Причем без НДС. Я это обнаружил уже на кассе, когда рассчитывался за покупку. Вынул все содержимое кошелька, но все равно не хватало... Жена показала на маленький карманчик-загашник. Все верно! Она правильно рассчитала, когда выбирала себе подарок. Об этом заветном карманчике мама никогда не знала и бабушка тоже...

Вот так завершились перевоплощения. Как улетал с женой, так и прилетел с ней же.

Ян Иголкин





## Самобытный Эльзас

Кольмар

**Эльзас – самый нефранцузский регион Франции. Расположенный на границе с Германией, он настолько тесно связан с ней исторически, культурно, ментально, что трудно понять, чье влияние здесь сильнее – французское или немецкое. Он манит своими сказочными городками, великолепно сохранившимися фахверковыми домиками, изысканной кухней и вином.**

Здесь и первоклассные рестораны, отмеченные звездами Michelin, и уютные кафешки, и винные таверны, в которых можно отведать традиционные эльзасские блюда. Символ Эльзаса – аист, их гнезда можно увидеть повсюду: на крышах фахверковых домов, церковных башнях и столбах. Говорят, аист сулит счастье и пополнение в семье.

Но Эльзас известен не только аистами и своей кухней. Большая площадь региона занята виноградниками с винной дорогой протяженностью 170 километров. Виноград здесь выращивают уже более 2000 лет. Благодаря сухому и солнечному климату в Эльзасе произрастают различные сорта винограда. Местные виноделы постоянно совершенствуют свои технологии: старинные пре-

ссы и огромные деревянные бочки заменили современные аппараты.

Регион насчитывает более сорока замков и руин, многочисленные пешеходные и велосипедные маршруты ведут в самые красивые уголки Эльзаса. Столица Эльзаса – город Страсбург, один из крупнейших городов региона, соединенный с немецким городом Кельмомостом «Европа». Изюминка Страсбурга – «маленькая Франция» с фахверковыми домами и узкими каналами. Исторический центр города с 1988 года входит в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. В центре города расположен собор высотой 142 метра. Если вы хотите насладиться прекрасным видом, то не поленитесь и поднимитесь на его башню, откуда весь город будет виден как на ладони. А теперь давайте отправимся в самые красивые и посещаемые деревушки и городки Эльзаса.

Кольмар – одно из самых романтических мест Эльзаса, куда бы ни упал взгляд, везде красиво. Извилистые улочки небольшого средневекового городка образуют одну из самых больших пешеходных зон Европы. Красочные домики, каждый со своей историей, не похожие друг на друга, теснятся вдоль усыпанных цветами каналов, по которым можно прока-

титься на гондоле. При въезде в город вы увидите статую Свободы – ту самую, которая возвышается в гавани Нью-Йорка. Статую создал уроженец Кольмара, скульптор и архитектор Фредерик Огюст Бартольди. В доме, в котором он вырос, был открыт музей, где хранятся эскизы его работ. Множество скульптур в городе были созданы Бартольди.

Жемчужина эльзасского винодельческого региона – маленькая деревушка Риквир. Прогуливаясь по ее улочкам, можно увидеть множество исторических фахверковых домиков с винными погребями, которые прекрасно сохранились. Это место выглядит как музей под открытым небом. Старый город почти полностью окружен хорошо сохранившейся крепостной стеной.

В полудне езды от Риквира, на крутом хребте на высоте 700 метров, откуда открывается красивый вид на Эльзасскую долину, находится замок Хохкёнигсбург. Как и многие замки Европы, он переходил из рук в руки. Замок был построен в XII веке и простоял заброшенным 200 лет после Тридцатилетней войны. В 1899 году власти преподнесли замок в дар императору Вильгельму II во время его официального визита. Импера-



тор решил, несмотря на возражения, реконструировать замок. В 1900-х годах начались работы под руководством архитектора Бодо Эбхарда, восстановившего уже многие замки в Германии. В 1919 году замок был возвращен Франции и находится в распоряжении Национального фонда по охране исторических памятников. Посетив замок, вы ощутите дух Средневековья.

Кайзерсберг – бывший императорский город и один из самых посещаемых городков Эльзаса, известный своими уютными улочками, живописными мостами и отменным фруктовым бренди. Туристов привлекает красивый Старый город, окруженный виноградниками. Здесь очень много оригинальных магазинов с региональными продуктами, предметами декора и антиквариатом. Особенно красив город вечером, когда фонари начинают освещать улицы и дома.

Мы рассказали лишь о небольшой части этого региона. Эльзас остается самобытным краем, верным своим традициям, своему диалекту и своей кухне, который обязательно стоит увидеть хоть раз.

*Карина Томсинская*  
*Фото: Михаил Ващенко*



Статуя Свободы



Юнавир



Туркхайм







## В гостях у Труффальдино

Восход солнца в Старом городе Бергамо. Фото: Википедия

Кто из нас не помнит фильм «Труффальдино из Бергамо»? Кто не помнит проходимца, жулика, обаяшку, слугу двух господ Труффальдино, на которого сыплются то колотушки, то золотые? Вопрос риторический. Что ж за воздух такой в Бергамо, из которого появляются предки будущих одесских знаменитостей вроде Остапа Бендера? У нас появилась возможность подышать этим воздухом.

Сложилось так, что дорога из Лейпцига в Геную, благодаря очень дешевым билетам на самолет, пролегла именно через Бергамо. Кстати, итальянцы называют его Бергамо, делая ударение на первый слог. Как было не посетить сей славный город!

Местный гид Анна поведала нам, что в пьесе Карло Гольдони «Слуга двух господ» Труффальдино был не совсем таким, каким мы привыкли его видеть на экране. К тому же, дей-

ствие фильма происходило в Венеции, да и вообще, Труффальдино – это вовсе не имя, а профессия – шут, арлекин, гаер. Что ж, пусть так. Но для нас это не самое главное.

Мы – я, жена, две наши девочки – оказались в аэропорту в 10 утра, где нас должен был встречать человек, у которого мы взяли напрокат авто на целый день. Так как планов было – громадьё и посмотреть мы собирались много чего, я решил, что, толь-



Капелла Коллеони. Фото: С. Каракин



Внутри капеллы. Фото: С. Каракин



ко взяв машину напрокат, мы сможем убить сразу всех зайцев. Итальянец (его, как и положено итальянцу, звали Рикардо), сдавший мне машину напрокат, великолепно (по сравнению со мной) говорящий по-английски, по телефону сообщил мне, что сейчас подойдет Фульвио в красной футболке и проводит меня к машине. Я понял все, кроме слова Фульвио, и только со второго раза выяснил, что Фульвио – это имя, и оно не имеет никакого отношения к моему плохому английскому.

От аэропорта до места встречи с гидом мы добрались меньше чем за 10 минут. Встретиться мы должны были на автостоянке. Наш гид Анна еще успела поставить машину и ждала нас у входа, но к нашему приезду мест уже не оказалось. Мы все вместе отправились на поиски другой автостоянки. Она оказалось не так уж далеко от исторического центра, но на крыше дома. Сказать, что подъем на стоянку был крутой, это все равно, что ничего не сказать. Мало того, что подъем был почти вертикальный, так он был еще и невероятно узкий. Наш Фульвио взлетел орлом на крышу дома, и я восхитился его мастерством. Вид с крыши вознаграждал нас за вынужденный альпинизм.

Бергамо делится на две части: Верхний (старый) и Нижний (новый) город. Все основные достопримечательности находятся на высоте около 400 метров в Старом городе. Туда и повела нас гид. Мы хотели подняться на фуникулере, но очередь была слишком большая. Очень не хотелось терять время понапрасну, поэтому мы купили билеты на автобус (они же и являются билетами на фуникулер) и вскоре оказались наверху, где неподалеку был еще один фуникулер, который вез уже на самую высокую точку города. Очереди, на наше счастье, не было, и буквально за считанные минуты мы смогли уже созерцать город с высоты. Пано-рама была шикарной. А главное для меня было, что, несмотря на мою боязнь высоты, там было совершенно не страшно. Побродив немного на самом вершине и сфотографировавшись на фоне некогда грандиозной крепости Сан-Виджилио, являющейся в далеком прошлом сторожевым кордоном города, мы спустились вниз. Правда, еще успели подивиться городской стене со старинными воротами, над которыми высится гордый крылатый лев. Крылатый лев Святого Марка – символ Венецианской республики, а мы-то – в Ломбардии. Оказывается, венеци-

анцы побывали и здесь и немного наследовали, в хорошем смысле этого слова. В середине XVI века они решили укрепить все внешние крепостные стены. Венецианцы хотели превратить Бергамо в неприступную крепость, которая бы имела многоуровневые укрепления, отсюда и крылатый лев.

По дороге к главной площади города мы попробовали очень вкусное итальянское мороженое. Заодно чуть (чуть не считается!) не купили волшебную палочку Гермियोны. Она стоила 13 евро, а у нас в Лейпциге целых 30. Я в таких случаях всегда говорю, что только ради этого стоило ехать.

Услышали еще одну интересную историю от гида. Гид показала нам ресторан, буквально находящийся в руинах. Оказалось, что при постройке ресторана строители наткнулись на очередной культурный слой с имеющими большую историческую ценность артефактами. Стройку моментально заморозили и начали искать выход из этого сложного положения. И выход был найден! Интерьером этого ресторана как раз и стали эти самые археологические раскопки, конечно, после того как самое ценное было перемещено в ближай-



Церковь в Бергамо. Фото: Pixabay





Роспись свода в базилике Санта-Мария-Маджоре. Фото: С. Каракин

шие музеи. Туристы сыты, руины целы и все сохранено для потомков.

Вот мы и добрались до площади Vecchia. На площади находятся Старая ратуша XIII–XIV веков и Новая ратуша, строительство которой рас-



Фото: Pixabay

тянулось с XVII по XX век. В Новой ратуше сейчас расположена городская библиотека, считающаяся одной из крупнейших в Италии. Справа от Старой ратуши возвышается самая высокая башня города Торре-Чивика, называемая Кампаноне (52,76 м). Ее колокол, самый большой в Ломбардии, и сейчас, как 500 лет назад, каждый вечер отбивает сто ударов. Это память о тех временах, когда ворота закрывали на ночь. В центре площади находится симпатичный фонтанчик со сфинксами. Шут его знает, как в Бергамо попали сфинксы – египтяне сюда явно не забредали.

Пройдя еще немного по галерее и выйдя на соборную площадь (это название очень напомнило мои походы в детстве на Соборную площадь в Одес-

се, или просто «Соборку»), нас ожидал роскошный вид. Церковь Санта-Мария-Маджоре, кафедральный собор Св. Александра, великолепная капелла Коллеони и баптистерий (по-нашему – крестильная).

Капелла Коллеони была построена в XV веке в честь Иоанна Крестителя и святых Варфоломея и Марка. Но, как нам рассказала Анна, свое название капелла получила в честь кондотьера Бартоломео Коллеони, совершившего много славных дел во славу Венецианской республики, став главнокомандующим всеми вооруженными силами. Внутри капеллу оформили в стиле эпохи Возрождения: золото, фрески, скульптуры, картины. Логично, что сам кондотьер и его 18-летняя дочь похоронены в капелле. Не менее красивы как снаружи, так и внутри кафедральный собор (XV–XVII вв.) и церковь Святой Марии (XII–XV вв.). Богатейшее убранство, росписи, исповедальня из неимоверного количества сортов, слоев и цветов дерева. Точно такие же панно, открывающиеся взору общественности только по воскресеньям и церковным праздникам. Нам, кстати, очень повезло – был праздник, и мы увидели гобелены, роскошную роспись потолков, немыслимой красоты алтарь.

Все это произвело на всех нас огромное впечатление и еще долго не хотелось уходить. Мы были просто очарованы всей этой красотой. Но время поджимало. Пройдя несколько кварталов, мы увидели на небольшой площади очень странную постройку под навесом, отдаленно напоминающую прилавок. Гид спросила нас, что бы это могло быть. И после небольшого раздумья я сказал, что это общественная прачечная. Каково же было мое удивление, когда Анна подтвердила мою догадку. В общем, я был горд и доволен собой. На обратном пути к машине мы благополучно сели в полупустой фуникулер (мечта проехать на том самом фуникулере сбылась) и очень быстро оказались в Нижнем городе. Через пару минут мы расстались с Анной и вскоре встретились с нашим Фульвио, ожидавшим нас неподалеку от стоянки. Как бы ни было жалко нам покидать Бергамо, а надо. Труба зовет...



Колокольня церкви Кьезетта ди Сан-Виджилио. Фото: С. Каракин

Сергей Каракин  
Фото: Сергей Каракин; Pixabay



# Пародонтит – не приговор

Алексей Никипарцов – стоматолог и основатель клиники DentalLux в Лейпциге. Окончил стоматологический факультет Марбургского университета им. Филиппа, практиковал в землях Баварии и Саксонии. Мы поговорили с Алексеем о методах лечения болезни десен и о том, какие расходы покрываются медицинской страховкой.

## МОСТ: Какие возможности предоставляет современная стоматология?

В стоматологии существуют две основные проблемы, связанные с возрастом человека и состоянием его зубов, а также состоянием его пародонта (комплекс тканей, окружающих зуб и удерживающих его в альвеоле (зубной лунке)).

Зубы состоят из очень крепкого материала эмали, который способен не портиться долгие годы и при удачно сложившейся ситуации сохранить зуб здоровым на всю жизнь. Однако часто проблемой является появление кариеса, что в конце концов может привести к нарушению пульпы зуба, пломбированию зубного канала и даже потере зуба.

В этом случае врачу приходится

прибегнуть к протезированию недостающих зубов.

## МОСТ: Покрывается ли такое лечение медицинской страховкой?

При наличии показаний государственные страховые компании Германии готовы перенять часть, а иногда и всю сумму расходов на протезирование, при этом основной целью является восстановление здоровой функции жевательного аппарата человека, а также обеспечение комфорта в принятии пищи, общении с другими людьми, что влечет за собой и общее улучшение качества жизни.

В зависимости от исходной ситуации это могут быть как съемные протезы (полные, телескопические протезы и т. д.), так и несъемные, зацементированные (мосты, коронки, зубные импланты).

## МОСТ: У 95 % взрослых во всем мире есть признаки заболевания пародонта. Как проходит лечение пародонтита?

Пародонтит часто по ошибке называют пародонтозом. Эта болезнь в ее хроническом виде чаще развивается у пациентов старшего возраста. Симпто-

мы – повышенная кровоточивость десен, воспаление пародонта, неприятный запах изо рта, иногда шаткость зубов, вплоть до потери зуба.

Пародонтит – хроническая болезнь, зачастую спровоцированная присутствием определенных бактерий в ротовой полости, которые вызывают раздражение, воспаление, а со временем и потерю жесткости пародонта. Поэтому пародонтит требует длительной терапии. Все виды терапии являются абсолютно безболезненными благодаря местной анестезии и хорошо переносятся пациентами.

Как и при протезировании, в случаях пародонтита медицинские страховые компании перенимают расходы на лечение, длительность которого достигает вплоть до нескольких лет. В перспективе пародонт укрепляется и удерживает уровень кости вокруг зуба на той же высоте, что до начала терапии. Принимая во внимание отсутствие потери кости это можно назвать большим успехом. Успешное лечение пародонта также делает возможным дальнейшее протезирование уже утраченных зубов, увеличивая тем самым предполагаемый срок службы протеза.

Редакция журнала «Мост»





# DentalLux<sub>Leipzig</sub>

## СТОМАТОЛОГИЯ

**Один доктор для всей семьи**

Часы приема: пн. - пт. с 8:00 часов

Meusdorfer Str. 61  
04277 Leipzig

**0341 391 13 228**

Трамвай №9, 11 до остановки Hildebrandtstraße

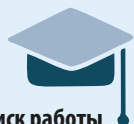
### Перечень услуг:

- ✓ Безболезненное лечение
  - ✓ Профилактика и лечение кариеса
  - ✓ Лечение нервных каналов зуба
  - ✓ Лечение дёсен, пародонтита
  - ✓ Восстанавливаем эстетику, отбеливание, выравнивание
  - ✓ Восстанавливаем жевательную функцию
  - ✓ Хирургия, удаление зубов
- Обслуживаем частные и гос. страховки  
Прием по предварительной записи



Для записи отсканируйте QR-CODE

web: [www.dentallux.de](http://www.dentallux.de)



### Наши услуги:

поиск работы и квартиры, написание резюме, страхование и бизнес и многое другое!

#### ✓ Поиск работы

Мы подберем для вас подходящую вакансию и при необходимости сопроводим на собеседование.

#### ✓ Подготовка резюме

Мы поможем в создании грамотного, соответствующего современным стандартам резюме.

Мы также предлагаем услуги по моделированию собеседования и можем оптимально подготовить вас к нему.

#### ✓ Страхование

Наши партнеры будут рады проконсультировать вас по поводу любого вида страхования, в котором вы нуждаетесь.

#### ✓ Поиск квартиры

В нашей базе мы найдем подходящую для вас квартиру (также с отрицательной записью Schufa или банкротством).

#### ✓ Заявление о юридической помощи с персональной поддержкой

У вас нет финансовых средств на юриста?! Нет проблем, мы можем помочь вам и в этом.



**ANCORA GmbH**

Hermann-Liebmann-Str. 105  
04315 Leipzig  
Deutschland

**Бесплатная  
консультация,  
оплата возможна  
через госслужбы!**

Ваше контактное лицо (нем., укр., рус.)

**Вадим Настасюк**

Tel.: + 49 162 5973392

E-Mail: [vadym.nastasyuk@ancora-coaching.de](mailto:vadym.nastasyuk@ancora-coaching.de)

Tel.: + 49 341 23803571

Fax: + 49 341 23806992

E-Mail: [kontakt@ancora-coaching.de](mailto:kontakt@ancora-coaching.de)



#### ✓ Помощь в создании фирмы (Einzelunternehmung, GmbH, UG, GbR)

Мы поможем в создании фирмы, независимо от правовой формы.

#### ✓ Бизнес-план

Мы напишем профессиональный бизнес план для такого проекта, как кредит, создание фирмы или субсидии от государства.

#### ✓ Воссоединение семьи

Вы хотите снова увидеть свою семью и не знаете как?! Приходите к нам. Мы будем рады проконсультировать вас и позаботиться обо всех формальностях.

#### ✓ Проблемы с различными инстанциями

Мы поддержим вас во всех сферах и свяжемся от вашего имени с различными органами: агентством по трудоустройству, центром занятости, судами и т. д. Заполнение любых заявлений (налоговая служба, школа, детский сад, иммиграционная служба и т. д.).

#### ✓ Связь с правоохранительными органами (полиция, прокуратура, суды)

Против вас возбуждено уголовное дело / заявление? Приходите к нам, при необходимости мы подберем грамотного юриста.

**ANCORA**  
Bildung schafft Zukunft





**С 2023 года у нас  
новые вакансии!**

## Сделай первый шаг!

**Мы предлагаем к сотрудничеству  
творческих людей с опытом  
работы в разных областях!**

Мы предлагаем следующие вакансии:

- в редакции журнала «МОСТ»;
- в кукольном театре;
- в социальной сфере (помощь пожилым людям, сопровождение);
- в области фотографии, аудио- и видеомонтажа и дизайна

**Одним из наших приоритетных на-  
правлений является работа с детьми,  
организация детских праздников,  
кукольных спектаклей, тематических  
мероприятий.**

**Sprechen Sie uns an:**

**Integrationsverein Leipzig –  
Brücke der Kulturen e.V.  
Heinrich-Budde-Straße 1  
04157 Leipzig  
Telefon: 0341 / 420 17 82**



Bundesamt  
für Familie und  
zivilgesellschaftliche Aufgaben

**BFD**   
Der Bundesfreiwilligendienst  
Zeit, das Richtige zu tun.

[www.bundesfreiwilligendienst.de](http://www.bundesfreiwilligendienst.de)



# ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

## РАБОТА

Журнал «МОСТ» ищет тех, кто умеет и любит писать!  
Тел.: 0173 3677733  
E-Mail: [redaktion@mocht.eu](mailto:redaktion@mocht.eu)

Интеграционное общество LBK e.V. ищет волонтеров в Лейпциге для нашего театра. Тел.: 0341 4201782, эл. почта: [info@mocht.eu](mailto:info@mocht.eu)

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала, а также ищем персонал для сопровождения по врачам, переводов и осуществления закупок.

**Pflegedienst „Sonnenblick“.**

Тел.: 0341 / 46867980  
E-Mail: [pd-sb@gmx.de](mailto:pd-sb@gmx.de)

Журнал «МОСТ» не несет ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом или шрифтом – по договоренности с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление Вы сможете по тел.: 0341/420 17 82 или E-mail: [redaktion@mocht.eu](mailto:redaktion@mocht.eu).

Ищем медперсонал. „Michelson Pflegeambulanz“.  
Тел.: 0341 / 2499040  
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

„MediWelt“ требуются: медсестры, социальные работники с правами и знанием немецкого языка, помощники по уходу за больными и ведению домашнего хозяйства  
Тел.: 0176 / 70524757  
E-Mail: [qualitaet\\_pflege@gmx.de](mailto:qualitaet_pflege@gmx.de)

Physiotherapie Ines Nicolai приглашает на работу физиотерапевта с дополнительной квалификацией по мануальной терапии и лимфодренажу.  
E-Mail: [info@physiotherapie-nicolai.de](mailto:info@physiotherapie-nicolai.de)

**Zentrum für Manuelle Therapie**

**VOLK Alexander**

- + спортивная физиотерапия
- + мануальная терапия
- + эрготерапия
- + логопедия

**20 лет**  
успешной  
работы в  
Лейпциге



Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Тел.: 0341 2618195

Rieser Str. 39 · 04328 Leipzig · Тел.: 0341 2517577

ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...

**Свежая выпечка на заказ**  
Пирожки Ватрушки  
Булочки Пиццы



*Hefeteig:*

Weizenmehl,

Hefe (frisch), Margarine, Eier, Zucker, Vanillezucker oder Vanillin, Sonnenblumenöl, Salz, Wasser

Заказы по телефонам:  
**0341 420 17 82**  
**0173 36 777 33**



Leipzig –Brücke der Kulturen e.V. / Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Все эффективные методы классической физиотерапии и инновационные технологии



Heilpraktikerin für Physiotherapie

**PHYSIOTHERAPIE**

Ines Nicolai

Тел.: (0341) 580 61 444

Mobil.: 0176 461 355 92

Lange Str. 14/HH, 04103 Leipzig

[www.physiotherapie-nicolai.de](http://www.physiotherapie-nicolai.de)

[info@physiotherapie-nicolai.de](mailto:info@physiotherapie-nicolai.de)

Mo/Mi 8:00-19:00, Di/Do 7:00-19:00, Freitag nach Vereinbarung

## Мануальная терапия и физиотерапия

[www.physiopraxisvv.de](http://www.physiopraxisvv.de)

- индивидуальная лечебная гимнастика
- специальная гимнастика при сколиозе (по концепту К. Schroth), при неврологических заболеваниях (по концепту Bobath)
- мануальная терапия (также и при дисфункции челюстных суставов или головных болях)
- лимфодренаж, различные виды массажа
- ультразвук, электротерапия, лазерная терапия
- домашнее посещение

**Мы практикуем только**

**индивидуальный подход!**

Praxis für Physiotherapie V&V

An der Verfassungslinde 22

04103 Leipzig

Тел.: 0341/59 09 54 08

Angergasse 2

04539 Groitzsch

Mobil: 0176/63 21 59 24

**Neue Filiale**



Время работы:

Пн 9-19

Вт-чт 8-19

Пт 9-15



QR-Code, получите больше информации на нашем сайте!

## Адвокат АЛЕКСАНДРА НАИН

Русское и немецкое право

семейное право, гражданское право, трудовое право, права иностранцев и поздних переселенцев, предпринимательское право

Heinrichstraße 29, 04317 Leipzig

Тел.: 0 341 / 247 00 509, Mobil: 0152 06 86 75 66

[www.advokat-nain.de](http://www.advokat-nain.de)

**Natalia Neuwirt**

Dipl.-Juristin

Rechtsdienstleistungen in Russ. und GUS Recht gem. §10 Abs.1 Nr.3 RDG



- консультации российского законодательства
- оформление гражданства (прием, выход)
- подготовка и оформление документов для российского консульства
- оформление российских пенсий
- оформление доверенностей
- замена паспортов, справки и визы



Poetenweg 4  
04155 Leipzig

Тел.: +49 (0) 341 / 492 73 18  
Моб.: +49 (0) 341 / 319 78 39

[info@agenturneuwirt.de](mailto:info@agenturneuwirt.de)  
[www.agenturneuwirt.de](http://www.agenturneuwirt.de)

## Наши машины мы ремонтируем здесь! **MOST**



**KFZ – WERKSTATT  
АВТОМАСТЕРСКАЯ**

Тел 0341 / 479 11 16

Качественно, быстро и надежно!

- Inspektion
- TÜV / AU
- Diagnostik
- Reifen
- Klima
- Mechanik
- Elektrodiagnostik
- Schweißarbeit
- Unfallreparatur

**IWK GmbH Berliner Str. 69 b, 04129 Leipzig**



**Mehr als 20.000 russischsprechende  
Leser sehen Ihre Werbung!**

**Mit „MOST“ zum Erfolg!**  
0173/36 777 33, E-Mail: info@moct.eu



# ProfiMED

## Ihr Pflegedienst in Leipzig

**Ваши сложности – наши заботы**

**Весь комплекс услуг:**  
уход, лечение, социальная поддержка

**Специально для наших пациентов:** – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)  
– вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)  
– во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)  
– я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

**Профессионализм**

**Надёжность**

**Стабильность**

**Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73**

**Tel.: 0341 591 76 70**

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте: **www.pflegedienst-profimed.de**



## Служба по уходу за больными

**Pflegedienst «MediWelt»**

**Профессиональный уход у Вас дома**  
**Ваши проблемы и заботы**  
**мы возьмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому



**Mob.: 0176 / 70 52 47 57**  
**Fax: 0341 / 68 19 74 33**  
**E-Mail: info@pflegedienstleipzig.de**

**Dresdnerstr. 21**  
**04107 Leipzig**



**круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430**

Приглашаем медицинский персонал на работу!



**Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и  
чуткое отношение, комфорт и спокойствие!**  
**Поручите уход за больными квалифицированным  
специалистам, проверенным и надёжным сотрудникам.**

- ✓ Выезд на дом
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

**LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!**

Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным

**☎: 0341 / 92 73 01 51**

**☎: 0341 / 92 73 01 52**

**Наш адрес:**  
**Livimedicus**  
**Löbauer Str. 68**  
**04347 Leipzig**

**24ч.**





# Leipzig hilft Kindern aus der Ukraine mit Angeboten für ihre Freizeitgestaltung



## Цикл заходів «Творимо разом»!

На вас чекатимуть:

- Знайомство з містом Лейпціг та Саксонією;
- Вивчення культури Німеччини;
- Вивчення німецької мови в інтерактивній формі;
- Ляльковий театр «Буратіно» (на російській, українській та німецькій мовах);
- Малювання, танці, співи;
- Бібліотека.

Участь  
безкоштовна!

РЕЄСТРАЦІЯ ЗА ПОСИЛАННЯМ:



Zur Anmeldung mit QR-code

Працюють два філіали  
за адресами:

Heinrich-Budde-Str. 1  
04157 Leipzig

DEUTSCH-RUSSISCHER KULTUR  
UND BILDUNGSVEREIN  
Eisenbahnstr. 99  
04315 Leipzig

Unterstützt durch:

**AKTION**  
MENSCH

Для дітей від 4 до 8 років!



**Kontakt: 0341 / 420 17 82**



**Zeitraum:** 01.06.2022 – 31.05.2023

2 x wöchentlich, inkl. Verpflegung

**Dieses Angebot ist kostenlos!** Die Anzahl an freien Plätzen ist begrenzt.

**Anmeldung und Info unter:** Tel. 0341 420 17 82 und LBK@moct.eu

Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V. | Heinrich-Budde-Str. 1 | 04157 Leipzig



[www.moct.eu](http://www.moct.eu)



[facebook.com/lbkverein](https://facebook.com/lbkverein)



[info@moct.eu](mailto:info@moct.eu)



**0341 420 17 82**





# Допомога людям похилого віку

Час стає більш цінним,  
коли Ви даруєте його іншим!

## Волонтери для людей похилого віку

- Спілкування
- Допомога у веденні домашнього господарства
- Спільне проведення дозвілля

Бажаєте, щоб Вас супроводжували?  
Чи Вас цікавить волонтерська діяльність?  
У такому разі, будь ласка,  
звертайтеся до нас!



**0341 - 42 01 78 2**

**0341 - 68 69 38 36**



**VON MENSCH ZU MENSCH.**



Alltagsbegleiter

Додаткова інформація: [www.moct.eu](http://www.moct.eu) | [LBK@moct.eu](mailto:LBK@moct.eu) | Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig





LEIPZIG – BRÜCKE DER KULTUREN E.V.: HEINRICH-BUDDE-STR. 1, 04157 LEIPZIG

22, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30 декабря 2022 в 11:00 часов

## Новогоднее представление



QR-регистрация



## «Щелкунчик»

Музыкальный кукольный спектакль

Хороводы, игры, конкурсы и, конечно, подарки!

Новогодние костюмы приветствуются!!!

Предварительная регистрация и билеты: <https://moch.eu/language/de/my-calendar/>

Телефон: 0341 / 420 17 82

Вход: 9,- €, билет с подарком 15,- €

Своим присутствием вы соглашаетесь на фото- и видеосъемку.